

Autor scenariusza: Anna Cichosz

Przedmiot: język rosyjski

Poziom nauczania: Liceum Ogólnokształcące, poziom podstawowy

Szkoła: XXX Liceum Ogólnokształcące im. ks. Jana Twardowskiego w Lublinie

Temat: Пасха – 10 символов.

Czas trwania: 45 minut

Cel ogólny:

Zdobywanie informacji kulturoznawczych i realioznawczych o Rosji, w szczególności o tradycjach i symbolach Paschy oraz stosowanie poznanego słownictwa w opisie Świąt Wielkanocnych.

Cele operacyjne w odniesieniu do treści nauczania:

a) w zakresie sprawności słuchania

- uczeń rozumie tekst zawarty w filmie o świątach wielkanocnych w Rosji
- uczeń rozumie polecenia nauczyciela wydawane w języku rosyjskim

b) w zakresie sprawności czytania

- uczeń poprawnie czyta tekst o Świątach Wielkanocnych i ćwiczenia na stronie Quizlet i Test portalu lub w formie papierowej, przewidziane w pracy na lekcji związane z tematem;

c) w zakresie sprawności mówienia

- uczeń wymienia słowa, wyrażenia i zdania związane z tematem
- potrafi odróżnić, które stwierdzenia są prawdziwe, a które fałszywe - Testportal
- zbuduje krótką wypowiedź na temat świąt wielkanocnych, stosując poznane słownictwo

d) w zakresie sprawności pisania

- uczeń napisze poprawnie pod względem ortograficznym ćwiczenia w Quizlecie/zeszycie przedmiotowym/na karcie pracy

Cel kulturoznawczy:

- uczeń potrafi wyszukać podobieństwa i różnice w obchodach świąt wielkanocnych wśród wyznawców prawosławia i katolików

Cel wychowawczy:

- współpraca w grupie
- tolerancja religijna

Poziom wiadomości:

A. Zapamiętanie wiadomości - uczeń:

- wymienia słownictwo z podanego zakresu tematycznego
- wylicza symbole Paschy
- wyjaśnia harmonogram obchodów Paschy

B. Zrozumienie wiadomości - uczeń:

- wyjaśnia harmonogram obchodów Paschy
- omawia symbole związane ze świątami

Poziom umiejętności:

- C. Zastosowanie wiadomości w sytuacjach typowych - uczeń:
 - konstruuje wypowiedź w języku rosyjskim
 - uzupełnia zdania poznanymi wyrażeniami
 - omawia tradycje świąteczne
 - charakteryzuje symbole świąt, określa ich funkcję
- D. Zastosowanie wiadomości w sytuacjach problemowych -uczeń:
 - wskazuje różnice i podobieństwa w obchodach Paschy w Polsce i Rosji

Metody:

- podające: pogadanka
- problemowe - rozmowa kierowana
- eksponujące - praca z materiałem filmowym
- praktyczne - praca z tekstem

Formy pracy:

- indywidualna, zespołowa

Środki dydaktyczne:

- komputer z oprogramowaniem i dostępem do Internetu
- aktywne konto Office 365, dostęp do aplikacji MS Teams
- materiał filmowy zamieszczony na kanale YouTube
- tekst z transkrypcją z filmu
- karta pracy/ Quizlet –Zakładki - „ucz się, pisanie, dopasowanie”
- Testportal – karta pracy do tekstu – prawda/fałsz;

Kształtowane kompetencje kluczowe:

1. Porozumiewanie się w języku obcym
2. Kompetencje informatyczne
3. Umiejętność uczenia się
4. Świadomość i ekspresja kulturalna.

I. Faza przygotowawcza

1. Przywitanie się i sprawdzenie listy obecności.
2. Wprowadzenie do tematu lekcji.

Pogadanka:

- Jakie zbliża się ważne święto w Rosji?
- Czy wiecie, jak obchodzi się święta Wielkanocne w Rosji?
- Jakie są tradycje i zwyczaje?

3. Nauczyciel określa cel lekcji i podaje jej temat.

II. Faza realizacyjna

1. Uczniowie oglądają film „Пасха в России” z napisami korzystając z serwisu Youtube <https://www.youtube.com/watch?v=XnBA6Wpp1lc> Projekcję filmu rozpoczynamy od 2:45’.

2. Po obejrzeniu i wysłuchaniu filmu wykonują ćwiczenia uwzględniające poznane słownictwo wykonując zadania przygotowane przez nauczyciela w Quizlecie (głównie „fiszki, ucz się, pisanie oraz dopasowanie” (Załącznik nr 1) (forma papierowa)/sprawdzenie ćwiczenia.

3. Praca z tekstem (Załącznik nr 3) i test na Testportalu prawda/fałsz (w formie papierowej karta z ćwiczeniami) (w Załączniku nr 2)/sprawdzenie wyników i odczytanie właściwych odpowiedzi.

4. Uczniowie wyszukują w tekście fragmenty, które wskazują symbole świąt.

5. Analizują podobieństwa i różnice w tradycjach świątecznych w Polsce i Rosji.

Podobieństwa – przykłady:

1. **Пасха** и православная пасха не всегда бывают в один день; дату пасхи в России фиксирует православный календарь.

2. Традиционное **пасхальное приветствие**.

3. Символ **яйцо** - это символ жизни в России, как и в Европе, на Пасху красят яйца.

Różnice - przykłady:

1. Символ **творожная пасха** - это традиционный сладкий десерт в форме пирамиды.

2. Пальмовое воскресенье называют **вербное воскресенье**.

3. Символ **чистый четверг** - в этот день в России есть традиция убирать квартиру.

III. Podsumowanie lekcji

1. Uczniowie wymieniają najważniejsze symbole tradycje Paschy w Rosji, wskazują podobieństwa.
2. Podsumowanie aktywności, ocena uczniów, którzy zabierali głos w trakcie zajęć oraz ocena wyników testu.

IV. Praca domowa

1. Na podstawie tekstu prezentowanego na lekcji przygotuj kartkę świąteczną z życzeniami.

Załącznik nr 1

Połącz w pary słowa i wyrażenia wybierając właściwe opisy.

1. пост	A. пасхальное приветствие
2. воскресенье	B. главный христианский символ
3. крест	C. традиционный сладкий десерт в форме пирамиды
4. яйцо	D. время когда не едят мясо, рыбу, молочные продукты
5. пасха	E. в этот день в России есть традиция убирать квартиру, мыть окна, печь куличи и красить яйца
6. чистый четверг	F. дарят друг другу как сувенир
7. Кулич	G. символ жизни в России, как и в Европе,
8. яйца фаберже или пасхальные яйца	H. слова это не только день недели, значит воскресенье или возвращение к жизни
9. Христос Воскрес!	I. пасхальный пирог

1

2

3

4.....

5

6

7.....

8

9

Załącznik nr 2

Pascha-prawda/fatsz

Imię i nazwisko

1. В России символ Пасхи это буквы - Х В – Prawda/Fatsz
2. Зелёный цвет - это главный цвет праздника Prawda/Fatsz
3. В этот день каждый человек в церкви может звонить в колокола Prawda/Fatsz
4. В России традиция прятать и потом искать яйца в саду, как например в Европе или в Америке Prawda/Fatsz
5. Россия - северная страна и конечно здесь нет пальмы, поэтому русские люди берут вербу, а пальмовоевоскресенье называют вербное воскресенье Prawda/Fatsz

Załącznik nr 3

Пасха – tekst/transkrypcja.

Пасха и православная пасха не всегда бывают в один день; дату пасхи в России фиксирует православный календарь, какие символы и традиции у Пасхи?

В России 10 символов пасхи .

1 В России первый символ буквы - **х в** - эти две буквы можно часто видеть во время Пасхи в России, например на открытке в церкви на десерте ; буква **х** значит **христос** буква **в** в **воскрес** - это главная фраза христианстве на пасху в России люди когда видят друг друга говорят - **христос воскрес** - и отвечают - **воистину воскрес** - это традиционное пасхальное приветствие до революции в России была еще одна традиция после приветствия целовать друг друга три раза.

2 второй символ **крест** - это главный христианский символ, на кресте умер иисус христос и в третий день воскрес.

3 третий символ **красный цвет** - это главный цвет праздника - красные цветы, красные яйца, красные атрибуты в церкви, если русская женщина идет в этот день в церковь она часто надевает красную одежду или берет, красный платок.

4 символ **колокольный звон** Пасха - это самый музыкальный религиозный праздник в России, в этот день каждый человек в церкви может звонить в колокола; говорят, что слушать колокольный звон не только приятно, но и полезно для здоровья.

5 символ **яйцо** - это символ жизни в России, как и в Европе, на Пасху красят яйца, особенно маленькие дети любят красить и декорировать пасхальные яйца; в России нет традиции прятать и потом искать яйца в саду, как например в Европе или в Америке в России яйца, только едят или дарят и друг другу как сувенир; например император Николай второй любил дарить ювелирные яйца, сейчас весь мир знает яйца фаберже из его коллекции

6 символ **кулич** это самое популярное пасхальное блюдо; в России многие женщины самими делают куличи на Пасху, но если вы не умеете готовить это не проблема, потому что каждый магазин булочная или супермаркет предлагает большой выбор:

- большие куличи
- маленькие куличи
- шоколадные куличи
- миндальные куличи
- куличи без глютена
- без лактозы
- без сахара и так далее.

7 символ **творожная пасха** - это традиционный сладкий десерт в форме пирамиды, обязательный ингредиент творог очень часто на пасхе есть декоративное украшение буквы **х в** или маленький крест; творожная Пасха это очень вкусный десерт, но готовить его очень сложно и долго, несколько дней Пасха должна стоять в холодильнике, но потом Пасха это украшение стола и радость для гурмана.

8 символ **верба** за неделю до Пасхи христиане празднуют пальмовое воскресения, Россия - северная страна и конечно здесь нет пальмы поэтому русские люди берут вербу, а пальмовое воскресенье называют вербное воскресенье

9 символ **чистый четверг** в этот день в России есть традиция убирать квартиру, мыть окна, печь куличи и красить яйца; все должно быть готово для пасхи все должно быть красиво и чисто

10 символ **цыпленок и заяц** - это конечно популярные символы в Европе и Америке, Россия любит свои русские пасхальные традиции, но новые иностранные традиции тоже активно приходят в Россию, поэтому здесь часто можно увидеть зайца и цыпленка на открытке или декорации

слово **воскресенье** это тоже символ.

Как вы знаете, Пасху всегда празднуют воскресенье ; слова воскресенье это не только день недели воскресенье значит воскресение или возвращение к жизни .

На Пасху мы празднуем воскресение иисуса христа, поэтому мы говорим **христос воскрес** ; в субботу перед Пасхой многие русские люди идут в церковь они берут с собой куличи и пасхи, яйца и другую еду; около церкви в этот день можно видеть длинную очередь, почему в этот день есть традиция освещать еду; многие люди до Пасхи не ели мясо, рыбу, яйца, не пили молоко и алкоголь ; это время до Пасхи 48 дней называется **великий пост**; после поста все очень рады готовить и есть вкусные блюда

Если вы будете в России во время Пасхи обязательно попробуйте кулич или творожную Пасху эти блюда едят только один раз в году когда в России празднуют Пасху, это можно очень легко увидеть все продуктовые магазины продают куличи женщины готовят праздничный обед дети красят яйца в церкви красивая праздничная литургия звонят в колокола люди по традиции говорят друг другу христос воскрес в этот день в России организуют концерты, выставки-ярмарки, люди гуляют, отдыхают, ходят в гости, все ярко и очень красиво русская душа поет с Пасхой .

Załącznik nr 3 - podobieństwa i różnice, rozwiązanie

Kolorem niebieskim, zaznaczono podobieństwa

Kolorem czerwonym, zaznaczono różnice

Пасха – tekst/transkrypcja.

Пасха и православная пасха не всегда бывают в один день; дату пасхи в России фиксирует православный календарь, какие символы и традиции у Пасхи?

В России 10 символов пасхи:

1 В России первый символ буквы - Х В - эти две буквы можно часто видеть во время Пасхи в России, например на открытке в церкви на десерте ; буква х значит **христос** буква в **воскрес** - это главная фраза христианстве на пасху в России люди когда видят друг друга говорят - **христос воскрес** - и отвечают - **воистину воскрес** - это традиционное пасхальное приветствие до революции в России была еще одна традиция после приветствия целовать друг друга три раза.

2 второй символ **крест** - это главный христианский символ, на кресте умер иисус христос и в третий день воскрес.

3 третий символ **красный цвет** - это главный цвет праздника - красные цветы, красные яйца, красные атрибуты в церкви, если русская женщина идет в этот день в церковь она часто надевает красную одежду или берет, красный платок.

4 символ **колокольный звон** Пасха - это самый музыкальный религиозный праздник в России, в этот день каждый человек в церкви может звонить в колокола; говорят, что слушать колокольный звон не только приятно, но и полезно для здоровья.

5 символ **яйцо** - это символ жизни в России, как и в Европе, на Пасху красят яйца, особенно маленькие дети любят красить и декорировать пасхальные яйца; в России нет традиции прятать и потом искать яйца в саду, как например в Европе или в Америке

в России яйца, только едят или дарят и друг другу как сувенир; например император Николай второй любил дарить ювелирные яйца, сейчас весь мир знает яйца фаберже из его коллекции

6 символ **кулич** это самое популярное пасхальное блюдо; в России многие женщины самими делают куличи на Пасху, но если вы не умеете готовить это не проблема, потому что каждый магазин булочная или супермаркет предлагает большой выбор:

- большие куличи
- маленькие куличи
- шоколадные куличи
- миндальные куличи
- куличи без глютена
- без лактозы
- без сахара и так далее.

7 символ **творожная пасха** - это традиционный сладкий десерт в форме пирамиды, обязательный ингредиент творог очень часто на пасхе есть декоративное украшение буквы **х в** или маленький крест; творожная Пасха это очень вкусный десерт, но готовить его очень сложно и долго, несколько дней Пасха должна стоять в холодильнике, но потом Пасха это украшение стола и радость для гурмана.

8 символ **верба** за неделю до Пасхи христиане празднуют пальмовое воскресенье, Россия - северная страна и конечно здесь нет пальмы поэтому русские люди берут вербу, а **пальмовое воскресенье называют вербное воскресенье**

9 символ **чистый четверг** в этот день в России есть традиция убирать квартиру, мыть окна, печь куличи и красить яйца; все должно быть готово для пасхи все должно быть красиво и чисто

10 символ **цыпленок и заяц** - это конечно популярные символы в Европе и Америке, Россия любит свои русские пасхальные традиции, но новые иностранные традиции тоже активно приходят в Россию, поэтому здесь часто можно увидеть зайца и цыпленка на открытке или декорации слово **воскресенье** это тоже символ.

Как вы знаете, Пасху всегда празднуют воскресенье ; слова воскресенье это не только день недели воскресенье значит воскресение или возвращение к жизни .

На Пасху мы празднуем воскресение иисуса Христа, поэтому мы говорим **Христос воскрес** ; в субботу перед Пасхой многие русские люди идут в церковь они берут с собой куличи и пасхи, яйца и другую еду; около церкви в этот день можно видеть длинную очередь, почему в этот день есть традиция освещать еду; многие люди до Пасхи не ели мясо, рыбу, яйца, не пили молоко и алкоголь ; это время до Пасхи 48 дней называется **великий пост**; после поста все очень рады готовить и есть вкусные блюда

Если вы будете в России во время Пасхи обязательно попробуйте кулич или творожную Пасху эти блюда едят только один раз в году когда в России празднуют Пасху, это можно очень легко увидеть все продуктовые магазины продают куличи женщины готовят праздничный обед дети красят яйца в церкви красивая праздничная литургия звонят в колокола люди по традиции говорят друг другу Христос воскрес в этот день в России организуют концерты, выставки-ярмарки, люди гуляют, отдыхают, ходят в гости, все ярко и очень красиво русская душа поет с Пасхой .